



Условия договора оказания услуги по управлению парком (FMS/Fleet management system)

1. Изложенный ниже текст является рамочными условиями оказания услуг по управлению парком (Scania Fleet Management System/FMS), услуги цифрового тахографа и/или другие подключаемые услуги («Услуги») ООО «Скания-Русь», далее именуемым «Исполнитель» или «Scania», всем заказчикам, которые приняли данные условия путём оплаты полученного от Исполнителя счёта со ссылкой на настоящие рамочные условия (далее — «Счёт-оферта») в период с 01.03.2020 до вступления в силу следующей редакции настоящих условий.
2. Юридические лица и индивидуальные предприниматели (далее — Клиенты), желающие подключить Услуги обращаются с соответствующими заявками к Исполнителю. Заявка не является офертой и содержит информацию о Заказчике, его транспортных средствах, объёме выбранных услуг. (Необходимо указывать наименование юридического лица, тип подписки (пакет), срок подписки, контактная информация (эл. почта, телефон, данные ФИО, адрес)
3. Исполнитель рассматривает заявку и подтверждает или отклоняет её без объяснения причин. В случае подтверждения возможности заключения договора в отношении указанных транспортных средств с выбранным объёмом услуг Исполнитель направляет Заказчику по указанному им адресу электронной почты Счёт-оферту, включающий конкретные условия оказания информационных услуг, перечень подключаемых услуг, и ссылку на настоящие рамочные условия оказания информационных услуг.
4. Оплата является полным и безоговорочным принятием Заказчиком условий соответствующего Счёта-оферты и настоящих рамочных условий. Каждый Счёт-оферта считается отдельным договором возмездного оказания услуг («подписка»), заключённым в порядке, предусмотренном пунктом 3 ст. 434 ГК РФ, с момента получения Исполнителем оплаты.
5. В случае противоречия условий Счёта-оферты настоящим рамочным условиям применяются условия Счёта-оферты.

Подключаемые услуги Scania

1. Общая информация

- 1.1. Некоторые из предоставляемых Scania Услуг могут относиться к транспортным средствам, двигателям и другим продуктам («Продукты»), эксплуатируемым Клиентом. Названия таких Продуктов, в отношении которых предоставляются Услуги, а также перечень Услуг, активируемых для каждого из них, определяются в соответствии с условиями настоящего Договора и Приложений к нему.
- 1.2. Основные условия оказания информационных услуг, Общие условия подписки на подключаемые услуги Scania, Обработка и защита данных являются Приложениями к настоящему Договору и являются его неотъемлемой частью.



- 1.3. Приложение об Обработке и защите данных (Приложение 3 к настоящему Договору) в связи с подключаемыми услугами Scania регулирует предоставление Услуг, собственную обработку данных компанией Scania и любые связанные с этим вопросы.
- 1.4. Клиент обязуется немедленно сообщить Scania о том, что Клиент более не эксплуатирует Продукт, на который распространяется настоящий Договор (например, в результате его гибели, продажи или иной передачи права собственности на него, прекращения договора аренды Продукта или сдачи Клиентом Продукта в аренду третьей стороне).

Общие условия подписки на Подключаемые услуги Scania (далее «Общие условия»)

Изложенные ниже общие условия регулируют подписки на Подключаемые услуги Scania через Интерфейсы Scania, ввод Клиентов в которые осуществляет Scania.

1. Определения

- 1.1. «*Договор*» означает соглашение о подписке на Услуги между Scania и Клиентом, в соответствии с настоящими Общими условиями, а также все и любые приложения к Договору.
- 1.2. «*Плата*» означает вознаграждение, которое Scania взимает за Услуги и связанное с ними администрирование.
- 1.3. «*Клиент*» означает юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, имеющих Подписку на Услуги.
- 1.4. «*Данные Клиента*» означают любые и все данные, относящиеся к самому Клиенту как получателю Услуг, а также Персональные данные и Операционные данные (и те, и другие определены отдельно в Информации об обработке данных), за исключением данных, созданных или разработанных Scania самостоятельно в целях оформления Договора с Клиентом.
- 1.5. «*Информация об обработке данных*» означает отдельную информацию об обработке данных, прилагаемую к Договору.
- 1.6. «*Оборудование*» означает Аппаратуру и Программное обеспечение.
- 1.7. «*Общие условия*» означают настоящие условия подписки на Подключаемые услуги Scania.
- 1.8. «*Аппаратура*» означает необходимые компьютеры и другое оборудование, соответствующие системным требованиям, предусмотренным в настоящих Общих условиях, любой другой части Договора, утвержденным Scania в рабочем порядке для использования в связи с Интерфейсами и/или Услугами.
- 1.9. «*Интерфейсы*» означают все соответствующие интерфейсы для подключения к «Управлению парком Scania» или другим системам, через которые предоставляются Услуги, таким как Портал управления парком Scania, Портал тахографов Scania, мобильные приложения, коммуникаторы Scania или другая беспроводная связь или аналогичный интерфейс.
- 1.10. «*Оператор*» означает любого поставщика услуг связи, с которым Scania может сотрудничать при



предложении Подписок Клиентам.

- 1.11. «*Сеть Оператора*» означает сеть связи Оператора, которую Scania и Клиент используют для связи между Продуктом(ами) и серверами Scania через Интерфейсы.
- 1.12. «*Продукт*» означает Транспортное средство, двигатель или иное изделие, в отношении которых существует одна или несколько Подписок на Услуги в соответствии с Договором.
- 1.13. «*Scania*» означает компанию, с которой Клиент заключил Договор.
- 1.14. «*Группа Scania*» означает все компании группы Scania в целом.
- 1.15. «*Компания Группы Scania*» означает компанию группы компаний Scania CV AB в соответствии с действующим корпоративным законодательством Швеции.
- 1.16. «*Услуга(и)*» и «*Подключаемые Услуги*» означают различные услуги управления парком Scania, услуги тахографов, Услуги для водителей и другие подключаемые услуги, которыми Scania управляет через любой из Интерфейсов, независимо от того, заказаны они отдельно или включены в состав Продукта(ов), в соответствии с более подробным определением таких услуг для Клиента в соответствующем Договоре или отдельных договоренностях между сторонами.
- 1.17. «*Описание(я) Услуг*» означает действующее на соответствующий момент описание объема, содержания и доступности определенной Услуги (Услуг).
- 1.18. «*Программное обеспечение*» означает необходимые компьютерные программы и другое программное обеспечение, соответствующие системным требованиям, предусмотренным в настоящих Общих условиях, Договоре или утвержденным Scania в рабочем порядке для использования в связи с Аппаратурой, Интерфейсами и/или Услугами.
- 1.19. «*Подписка*» означает подписку на одну или несколько Услуг.
- 1.20. «*Транспортное средство*» означает транспортное средство, в отношении которого существует одна или несколько Подписок на Услуги в соответствии с Договором.

2. Договор

- 2.1. Договор наряду с настройками или инструкциями, утвержденными для конкретного Клиента в соответствии с обычным порядком, принятым в Scania, регулирует на исключительной основе право пользования Интерфейсами, Подписку на Услуги и их предоставление компанией Scania.
- 2.2. Настоящие Общие условия, а также любые специальные условия, утвержденные в целях оказания Услуг, являются неотъемлемой частью Договора.
- 2.3. Клиент соглашается с Договором, включая ссылку на спецификацию Подписки и любые дополнительные услуги, подлежащие включению в Договор.
- 2.4. Клиент должен соблюдать и действовать в соответствии со всеми частями Договора.
- 2.5. Необходимо немедленно сообщать компании Scania о любых изменениях сведений о Клиенте, предоставленных компании Scania.



3. Оплата

- 3.1. В течение срока действия Договора Клиент обязан выплачивать плату за Подписку и Услуги в соответствии с Договором. Полный порядок оплаты Услуг указан в Приложении 2 к Договору. В случае выставления неверного счета Клиент должен немедленно сообщить об этом компании Scania.
- 3.2. Клиент подтверждает, что выставление счетов в электронном формате (включая помимо прочего счета в формате PDF и электронные счета) во всех отношениях считается соблюдением удовлетворительного формата, действительного для оплаты в связи с Услугами или иным образом соответствующего Договору.
- 3.3. В случае просрочки платежа начисленная Плата и все другие виды Платы за все Подписки, зарегистрированные на Клиента, должны быть выплачены немедленно после получения соответствующего уведомления от Scania.
- 3.4. За использование Услуг не в соответствии с Договором с Клиента взимается плата согласно Договору.
- 3.5. Scania имеет право в одностороннем порядке изменить стоимость платы по истечении тридцати (30) дней после соответствующего уведомления в адрес Клиента.
- 3.6. В случае несогласия с новой стоимостью платы Клиент вправе отказаться от Договора, направив соответствующее уведомление в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с даты получения уведомления. Если такое уведомление об отказе направлено надлежащим образом (оригинал – почтой, скан-копия – на fms@scania.ru) и Scania не утверждает иное, действие Договора прекращается с даты, в которую новая стоимость платы должна была бы вступить в силу. Если уведомление о расторжении не получено компанией Scania своевременно, считается, что Клиент согласился с измененными условиями.
- 3.7. В том случае, если оплата была просрочена или не состоялась, Scania имеет право на взыскание задолженности, возмещение убытков в соответствии с Договором. В таком случае Scania также имеет право немедленно приостановить оказание Услуг до получения оплаты в полном размере или расторжения Договора. Клиент не имеет права на какое-либо уменьшение размера Платы за периоды приостановления.
- 3.8. Порядок приостановления Услуг регулируется Приложением 2 к Договору.

4. Телематическое и другое Оборудование

- 4.1. Подписку и Услуги разрешается использовать только совместно с необходимым Оборудованием, определенным выше. Клиент должен за свой собственный счет получить и иметь в наличии такое Оборудование (в составе продукта Scania или другого оборудования, приобретенного Клиентом у Scania, либо на условиях самостоятельного приобретения Клиентом или предоставления ему по лицензии).
- 4.2. В случае Услуг, относящихся к Продукту, не произведенному Scania и не оборудованному коммуникатором Scania, что необходимо для оказания Услуг, такой коммуникатор, возможно, придется подключать к Продукту через подготовленный шлюз системы управления парком, поставленный производителем Продукта. В противном случае функциональность и качество Услуг могут снизиться или даже оказаться под угрозой. Независимо от того, применимо ли это к конкретной Услуге, предусмотренной в соответствующем Описании Услуги,
- 4.3. сим-карты (если применяются) должны использоваться только для подключения к Сети Оператора.



- 4.4. В случае создания помех для работы Оборудования или Продукта(ов) или нарушения прав интеллектуальной собственности на них, принадлежащих какой-либо компании Группы Scania, Клиент должен по требованию немедленно отключить такое другое оборудование.
- 4.5. Scania имеет право осуществить модернизацию или изменения Услуг, или Оборудования, поставленных компанией Scania. Насколько это возможно, Клиент будет заранее проинформирован о предстоящей модернизации или изменениях. Если такая модернизация или изменения создают значительные неудобства для Клиента, Клиент может отказаться от исполнения Договора, направив предварительное письменное уведомление за тридцать (30) дней, но не ранее, чем изменение вступит в силу.
- 4.6. Во время установки Оборудования и осуществления иных мероприятий, которые Scania считает необходимыми, Scania или ее поставщик должны иметь доступ к Продукту(ам) или соответствующему оборудованию на время, которое может потребоваться для подготовки к установке, использованию или завершению Подписки и Услуг.
- 4.7. Scania предоставляет номера подписчиков или другие средства идентификации для подключения к Сети Оператора. Scania может в любое время изменить такую идентификацию, если это требуется по техническим, эксплуатационным или производственным причинам.
- 4.8. Постороннее вмешательство в работу или удаление коммутатора Продукта, другого телематического оборудования или (если применимо) установленных в нем сим-карт, а также попытки совершить указанные действия строго запрещены.

5. Доступность Услуг, техническое обслуживание Оборудования и т. д.

- 5.1. Подробная информация о доступности Услуг, техническом обслуживании системы и поддержке пользователя в связи с Услугами, Интерфейсами и Оборудованием содержится в Договоре.
- 5.2. В случае возникновения дефекта Услуг, Scania обязуется устранить его в разумный срок с момента получения уведомления от Клиента. Поскольку Услуги предоставляются с помощью подключения к Интернету, а также связи через Сеть Оператора, по этому Соглашению прерывания или задержки соединения не являются дефектом и, следовательно, не влекут за собой ответственность со стороны Scania.

6. Технические проблемы, проблемы с Оборудованием или сетью

- 6.1. Scania не принимает ответственность за операционные проблемы, например, перебои в Сети Оператора, даже если такие проблемы вызваны мерами, принятыми Scania или Оператором.
- 6.2. Scania имеет право проверить Оборудование, если есть основание полагать, что Оборудование вызвало сбой в Сети Оператора или было подключено в нарушение Договора.

7. Гарантия

- 7.1. На Оборудование, установленное в качестве составной части Продуктов Scania, распространяются условия гарантии, содержащиеся в договоре Клиента на покупку таких Продуктов у Scania (как



предусмотрено в Общих условиях поставки и гарантии Scania или в ином документе), а условия гарантии в отношении Оборудования, приобретенного у Scania в качестве запасной части или для ремонта, определены в договоре(ах) на отдельные части.

8. Использование Подписки и Услуг

- 8.1. Если иное не согласовано в Договоре или не предусмотрено в настоящих Общих условиях, Клиент может использовать Подписку и Услуги только в целях, предусмотренных Договором.
- 8.2. Клиент имеет право по собственному запросу поменять форму Подписки, если другие формы доступны. Такое изменение происходит в срок, подтвержденный компанией Scania по запросу. Изменения должны быть оформлены в обычном порядке за соответствующую Плату.
- 8.3. Клиент должен регулярно следить за Интерфейсами и быть в курсе любых изменений, относящихся к ним или Услугам. Scania направляет уведомления о Подписке или Услугах по электронной или обычной почте непосредственно Клиенту или предоставляет их через Интерфейсы.
- 8.4. Клиент несет полную ответственность за все данные и информацию, которые Клиент передает, загружает, хранит или записывает с помощью Интерфейсов, Подписки или Услуг либо пересылает через Аппаратуру или Программное обеспечение.
- 8.5. Клиент должен заблокировать несанкционированный доступ к подключенным сетям или компьютерным ресурсам через Интерфейсы независимо от того, принадлежат они Scania или другим сторонам, и не может просматривать, использовать, уничтожать, искажать, распространять или передавать другим лицам информацию из указанного источника без разрешения. Клиент должен обеспечить неразглашение идентификаторов, паролей и других реквизитов доступа не имеющим на то разрешения лицам.
- 8.6. При использовании Подписки или Услуг Клиент обязан соблюдать национальные законы, нормы и правила, а также следовать инструкциям, время от времени получаемым от Scania, и общепринятым этическим и моральным нормам. Клиент не может использовать Подписку или Услуги таким образом, чтобы это причинило неудобство или нанесло ущерб Scania или другой стороне.
- 8.7. Клиент несет ответственность за любые действия или нарушения Договора, совершенные лицами, которым Клиент разрешил пользоваться Подпиской или Услугами. Такие инциденты должны быть немедленно доведены до сведения Scania.
- 8.8. Клиент должен полностью компенсировать компании Scania потери по любой претензии, предъявленной ей в связи с ненадлежащим использованием Подписки и Услуг. Клиент также обязуется полностью оплачивать убытки, причиненные использованием Услуг в нарушение Договора и компенсировать Scania или третьим сторонам убытки, причиненные самим Клиентом или по зависящим от него причинам.
- 8.9. Scania имеет право изменить Подписку или Услуги без направления Клиенту предварительного уведомления, если такое изменение не оказывает существенного влияния на доступ к Подписке или содержание Услуг.



9. Перемещение, передача, субподрядчики и т. д.

9.1. Scania имеет право передать Подписку или свои права по Договору любой другой стороне без согласования с Клиентом. Scania может также привлекать субподрядчиков, агентов и других деловых партнеров по своему выбору в целях оказания Услуг и выполнения любых обязательств по Соглашению.

10. Срок действия и расторжение Договора

- 10.1. Сроки оказания соответствующих услуг указаны в Счете-оферте. Действие Договора прекращается в последний день его срока только при условии получения одной из сторон соответствующего уведомления от другой стороны не позднее чем за 30 (тридцать) дней, причем без такого уведомления Договор будет продолжать действовать до отдельного уведомления от одной из сторон в адрес другой стороны, отправленного не позднее чем за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты прекращения действия.
- 10.2. Услуги оказываются с даты поступления платы в соответствии с Договором.
- 10.3. Клиент может досрочно отказаться от исполнения Договора с уведомлением Scania за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения. Даже если Клиент прекращает Подписку до выставления компанией Scania счета на соответствующую плату за подключение и первую Плату за месяц (если применимо), Клиент все равно обязан внести такую Плату согласно Договору.
- 10.4. Технический прогресс в области телекоммуникаций может привести к необходимости замены Услуг другими услугами, с эквивалентными техническими характеристиками и функциональностью. В таких случаях Scania имеет право заменить Услуги при условии заблаговременного уведомления Клиента. Договор считается расторгнутым в момент, когда Scania фактически прекращает оказание Услуг. Клиент имеет право в соответствии с п. 4.10 Приложения № 2 к Договору получить суммы Платы, внесенные авансом за период, в течение которого Клиент не сможет пользоваться Услугами, если такая приостановка услуг произошла по причине технической неисправности оборудования, гибели ТС, сезонного закрытия дорог, продажи ТС при своевременном уведомлении Исполнителя по электронной почте fms@scania.ru.
- 10.5. Scania имеет право отказаться от исполнения Договора, уведомив об этом за один месяц, если подключение Клиента к Услугам было прекращено в соответствии с Договором.
- 10.6. Scania имеет право по своему собственному усмотрению приостановить (что не повлияет на обязанность Клиента внести соответствующую Плату) либо прекратить предоставление Услуг полностью или частично, либо даже немедленно отказаться от исполнения Договора в следующих случаях:
- если Плата, предусмотренная в какой-либо части Договора, не внесена своевременно в соответствии с Договором;
 - если Клиент отказывается предоставить компании Scania доступ к Оборудованию в согласованном порядке;



- c) если Клиент в каком-либо существенном отношении использовал Подписку, Интерфейсы или Услуги ненадлежащим образом или в нарушение Договора;
 - d) если Клиент допускает нарушение одного или нескольких других обязательств предусмотренных Договором, если такое нарушение имеет существенное значение для Scania или компании Группы Scania;
 - e) если Scania обоснованно предполагает, что Клиент собирается или может допустить существенное нарушение Договора, как предусмотрено выше, и Клиент не предложил решение, которое Scania считает достаточной защитой от такого риска;
 - f) если оборудование было подключено к Интерфейсу или какому-либо Продукту в нарушение Договора или не было немедленно отключено в случае, когда оно должно было быть отключено в соответствии с Договором;
 - g) если Услуги, Интерфейсы и Сеть Оператора используются таким образом, что это является причиной затрат и/или ущерба для Scania либо причиняет Scania или любой другой соответствующей стороне значительные неудобства; и/или
 - h) если Клиент приостанавливает платежи, вступает в переговоры о компромиссном соглашении с кредиторами, находится в процессе ликвидации, признан банкротом, либо если существуют другие обоснованные причины считать такое лицо неплатежеспособным.
- 10.7. Прекращение (расторжение) Договора должно быть в любом случае оформлено в письменном виде.
- 10.8. В случае досрочного прекращения оказания Услуг или расторжения Договора компанией Scania, как предусмотрено выше:
- a) вся начисленная Плата (если применимо) за использование в прошлом и другая задолженность за соответствующие Подписки должны быть выплачены немедленно;
 - b) Клиент не обязан вносить будущую плату за подключение и ежемесячную Плату (если применимо) за соответствующую Подписку(и);
 - c) внесенная авансом Плата, объем данных и дополнительные услуги, которые хранятся или оказываются через телематическое оборудование в Продукте(ах) или каких-либо Интерфейсах, утрачиваются без возникновения какой-либо ответственности у Scania;

11. Ответственность

- 11.1. Scania не несет никакой ответственности по Договору или в связи с ним, кроме прямо предусмотренной в настоящих Общих условиях или любой другой части Договора.
- 11.2. Scania не принимает обязательств, не дает гарантий, не делает заявлений и, следовательно, не несет никакой ответственности в отношении:
- a) законности использования Услуг в любой ситуации, касающейся *помимо прочего* компьютерной безопасности, телекоммуникаций и экспорта данных;
 - b) правильности или качества данных, передаваемых с помощью Услуг, или их анализа, в том числе при выполнении установленных законом обязанностей по охране труда (время работы / вождения и периоды отдыха);



- c) использования Клиентом Услуг или, если иное не предусмотрено в Договоре, качества результатов, полученных Клиентом при использовании Услуг, а также несоответствия Услуг потребностям Клиента;
 - d) дефектов, вызванных неправильным подключением, использованием или обслуживанием Оборудования, например, подключением коммуникаторов к Продуктам, произведенным не компанией Scania, через интерфейсы, не являющиеся собственным подготовленным шлюзом управления парком производителя;
 - e) искажения или утраты данных во время подключения Клиента к серверам Scania через Интерфейс или во время использования Услуг;
 - f) расходов, затрат или ущерба, вызванных несоблюдением Клиентом условий Договора;
 - g) незаконного проникновения в принадлежащие Клиенту или другие компьютерные ресурсы, при котором третьи стороны могут иметь доступ к Данным Клиента, распространять, уничтожать или искажать их;
 - h) любых расходов, затрат или ущерба, обусловленных отсутствием у Клиента доступа к информации через Интерфейсы после прекращения или закрытия Подписки, или в результате удаления информации компанией Scania в соответствии с Договором.
- 11.3. Scania ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за дефекты либо прерывания Подписки или Услуг, а также за прямые или косвенные траты, или ущерб, обусловленные такими дефектами или перебоями (например, за утраченный доход, расходы, утрату или порчу данных Клиента, ответственность Клиента перед третьими сторонами и т. д.), даже если компания Scania была предупреждена о возможности возникновения таких убытков.
- 11.4. Scania не несет ответственности по Соглашению за любые дефекты, затраты или ущерб, возникающие в Оборудовании или вызванные им, если такие дефекты, затраты или ущерб не покрываются гарантией на Продукты Scania или аналогичными обязательствами компании Scania в отношении Оборудования или других товаров, поставленных ею (в соответствующих случаях).
- 11.5. В любом случае при нарушении компанией Scania своих обязательств в связи с Подпиской(ами), Договором или чем-либо иным компания Scania несет ответственность перед Клиентом за условный или косвенный ущерб лишь в той степени, в которой он был вызван умышленным неправомерным поведением или грубой небрежностью со стороны Scania.
- 11.6. Scania не несет ответственности за нарушение Договора, вызванное событиями, лежащими вне разумного контроля Scania (форс-мажорными обстоятельствами), такими как дефекты Оборудования, вина Клиента или любое другое обстоятельство, зависящее от Клиента, вооруженные или аналогичные конфликты, гражданские волнения, трудовые споры, действия или бездействие органов власти, наводнения / утечки, отключения энергии, прерывания или задержки, дефекты или неисправности Сети Оператора, внешних сетей, Интернета, телефонных соединений или связи.
- 11.7. Максимальная ответственность Scania за убытки (прямые и косвенные), возникшие у Клиента по Соглашению или в связи с ним, ограничиваются суммой в одну тысячу (1000) евро за двенадцать (12) месяцев с даты регистрации первой Подписки, независимо от количества имеющихся у Клиента Подписок или Продуктов по ним.



- 11.8. Претензии к Scania должны быть представлены в течение трех (3) месяцев с того момента, когда ущерб был причинен или должен был быть обнаружен.
- 11.9. Иные условия об ответственности Сторон изложены в Приложении 2 к Договору

12. Изменения Общих условий

- 12.1. Scania имеет право изменить или отредактировать настоящие Общие условия и Договор в любое время. Такие измененные условия вступают в силу и применяются к Клиенту и его Подписке(ам) и Услуге(ам) с тридцатого (30) дня после уведомления Клиента. Scania может сообщать о таких изменениях в выставляемых Клиенту счетах, в сообщениях, направляемых Клиенту по обычной или электронной почте, или через любой из Интерфейсов, используемых Клиентом. Дальнейшее пользование Подпиской или Услугами означает согласие Клиента с изменениями. В случае изменения стоимости платы применяются отдельные положения настоящих Общих условий и Договора.
- 12.2. Если изменение Договора является в значительной степени невыгодным для Клиента, Клиент имеет право отказаться от исполнения Договора по истечении 30 дней после уведомления об этом Scania. Если после истечения такого срока Клиент пользуется Подпиской или Услугами, считается, что Клиент согласился с изменением.

13. Подсудность

- 13.1. Споры относительно толкования или применения Договора и правовых обстоятельств, имеющих отношение к настоящим Общим условиям, подлежат разрешению в Арбитражном суде г. Москвы.
- 13.2. Договор регулируется законодательством страны, в которой находится Scania.



1. ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ УСЛУГ

- 1.1. Настоящие условия (далее «Условия») определяют порядок и основные условия предоставления Исполнителем Клиенту информационных услуг (далее «Услуга/Услуги»).
- 1.2. Услуга предоставляется Клиенту непрерывно и круглосуточно.

2. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ

- 2.1. Предоставление Услуги Scania Fleet Management System (далее «Scania FMS») осуществляется путем предоставления Клиенту доступа к системе контроля транспортных средств Scania (далее «Объект/ы мониторинга»). Правила и условия предоставления Услуг изложены в Договоре, настоящих Условиях и Приложении № 1 к настоящим Условиям.
- 2.2. Подключение Клиента к Услуге и выбор им объёма оказываемой Услуги производится на основании направленной Клиентом Заявки (заказа) по адресу электронной почты fms@scania.ru
- 2.3. По условиям Договора Исполнитель предоставляет ответственному сотруднику Клиента доступ к Услуге на адрес электронной почты, указанный в Заказе.
- 2.4. Датой начала предоставления Услуги считается дата, указанная в Заказе для каждого Объекта Мониторинга в случае выполнения условий пункта 5.4.2

3. УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ

- 3.1. Услуга предоставляется Клиенту на **возмездной** основе в соответствии с условиями Договора и настоящих Условий.
- 3.2. Объём предоставленной Клиенту Услуги определяется общим количеством подключенных Объектов мониторинга на абонентское обслуживание в соответствии с Заказом и Правилами и условиями предоставления услуг (Приложение № 1 к настоящим Условиям).
- 3.3. Клиент может использовать Услуги для любой законной цели при условии, что он не будет препятствовать предоставлению Услуг или ухудшать их качество путем вмешательства в программное обеспечение Исполнителя, а также нарушать права собственности на информационные ресурсы Исполнителя.

4. ПОРЯДОК РАСЧЁТОВ

- 4.1. Расчетный период – календарный месяц.
- 4.2. Расчет общего абонентского платежа за оказание Услуг, подлежащего уплате Исполнителю, производится на основании размера абонентского платежа за каждый Объект мониторинга, согласно Заказу, согласованному между Клиентом и агентом
- 4.3. В случае если дата начала предоставления Услуг не совпадает с началом календарного месяца, оплата за такой неполный месяц производится Клиентом в полном объеме без перерасчета по фактическому периоду пользования Услугой.
- 4.4. Клиент производит оплату ежемесячно из расчета количества Объектов мониторинга, указанного в поступивших Заказах не позднее 25 (двадцать пятого) числа месяца, предшествующего месяцу оказания Услуг. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на расчётный счёт Исполнителя.
- 4.5. Если в течение 5 (пяти) календарных дней с даты получения Акта Клиент не предъявит претензий по качеству предоставленных Услуг, то Акт считается им подтвержденным, а Услуги — оказанными в полном



объеме. Акт с указанием фактического и стоимостного объёмов, счёт-фактура выставляются Исполнителем в конце расчётного периода.

- 4.6. За первый месяц пользования Услугой Исполнитель выставляет счёт Клиенту при получении Договора. В последующие месяцы счёт выставляется до 5 (пятого) числа месяца, предшествующего месяцу оказания Услуги. В случае неполучения счёта, выставленного Исполнителем, до 15 (пятнадцатого) числа месяца, предшествующего месяцу оказания Услуги, Заказчик обязан произвести очередной платёж в соответствии с п. 4.4 без счёта на основании Договора с указанием в назначении платежа номера Договора и оплачиваемого периода пользования Услугой.
- 4.7. Исполнитель вправе в одностороннем порядке изменить стоимость Услуг, указанную в Заказе, при этом уведомив об этом Клиента по факсу или электронной почте, указанной в Договоре, за 30 (тридцать) календарных дней до момента вступления изменений в действие.
- 4.8. Клиент вправе в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с даты получения уведомления от Исполнителя отказаться от принятия изменений, направив письменное уведомление в электронной форме Исполнителю на fms@scania.ru. В этом случае исполняемый на этот момент Заказ считается расторгнутым с даты получения Исполнителем уведомления. В случае если Исполнителю в течение 15 (пятнадцати) календарных дней не поступило от Клиента извещения об отказе применяемых изменений, то Услуга считается продленной на новых условиях Исполнителя с согласия Клиента.
- 4.9. Расторжение Заказа не освобождает Клиента от обязанности оплатить оказанные Исполнителем по Заказу Услуги.
- 4.10. В случае если дата приостановления Услуг по любым причинам, в том числе изложенным в п. 10.4 Приложения № 1 к Договору, и/или прекращения (расторжения) Договора не совпадает с началом календарного месяца, перерасчет по фактическому периоду пользования Услугой не производится, а возврату подлежит только произведённая Клиентом оплата за следующие за месяцем приостановления или прекращения (расторжения) месяцы.

5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

5.1. Исполнитель обязуется:

- 5.1.1. Предоставлять информационные Услуги в соответствии с условиями Договора и настоящих Условий;
- 5.1.2. Обеспечить Клиенту предоставление Услуги не позднее 1 (одного) календарного дня от даты, указанной в Заказе для каждого Объекта мониторинга (при выполнении условий п. 5.4.2 настоящих Условий).
- 5.1.3. Информировать Клиента обо всех дополнениях/изменениях в условиях Договора не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до вступления их в силу путём опубликования в сети Интернет по адресу: <https://fmpnextgen.scania.com/> и направления ответственного сотруднику Клиента уведомления по электронной почте, указанной в Договоре
- 5.1.4. Приостановить предоставление Услуг Клиенту для предоставления абсолютного приоритета всем сообщениям, касающимся безопасности человеческой жизни на море, на земле, в воздухе, космическом пространстве, проведения неотложных мероприятий в области обороны, безопасности и охраны правопорядка в Российской Федерации.



5.2. Исполнитель вправе:

- 5.2.1. В одностороннем порядке приостановить предоставление Услуги в случае неисполнения Клиентом пункта 4.4 настоящих Условий до полного исполнения Клиентом своих обязательств по Договору. Приостановление оказания Услуги начинается после зачёта последнего платежа от Клиента. Оказание Услуги возобновляется при поступлении платежа за период предоставления Услуги.
- 5.2.2. Отказать в предоставлении Услуг при следующих обстоятельствах:
 - предоставление Услуг может создать угрозу безопасности и обороноспособности государства, здоровью и безопасности людей;
 - Клиент использует или намерен использовать Услуги для каких-либо незаконных целей, или же получает Услуги незаконным способом.

5.3. Клиент вправе:

- 5.3.1. Получать от Исполнителя полную, своевременную и достоверную информацию об объёме и качестве полученных Клиентом Услуг:
 - предполагаемых изменениях и дополнениях, связанных с оказанием Услуг Исполнителем;
 - возможных помехах и неполадках, влияющих на качество предоставляемых Исполнителем Услуг.
- 5.3.2. Получать Услуги в соответствии с условиями Договора.

5.4. Клиент обязуется:

- 5.4.1. Производить своевременную оплату Услуг согласно условиям Договора и настоящих Условий;
- 5.4.2. Своевременно извещать Исполнителя обо всех аварийных ситуациях, перерывах в оказании Услуг по электронной почте (fms@scania.ru) или факсимильной связи;
- 5.4.3. Соблюдать технические требования, указанные в Приложении № 1 к настоящим Условьям.
- 5.4.4. Незамедлительно **уведомить** Исполнителя в случае смены собственника транспортного средства, являющегося Объектом мониторинга по Договору. При этом Исполнитель не несёт ответственности за любые убытки Клиента, возникшие из-за несвоевременного информирования.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 6.1. Клиент несёт ответственность за достоверность и правильность сведений, предоставляемых при активации Подписки
- 6.2. Клиент не вправе взыскивать с Исполнителя какую-либо сумму упущенной выгоды, возникающей вследствие претензий по Договору или иным образом относящейся к Услуге.
- 6.3. Клиент не вправе взыскивать с Исполнителя сумму ущерба, в совокупности превышающую стоимость, фактически уплаченную за Услугу в том периоде, в котором были нарушены обязанности Исполнителя по оказанию Услуги или в котором Услуга явилась непосредственной причиной убытков, в связи с претензиями, возникающими по Договору или иным образом относящимися к Услуге.
- 6.4. Сторона, которая не может исполнить своих обязательств по Договору по причине наступления обстоятельств непреодолимой силы, обязана не позднее 10 (десяти) календарных дней с момента их наступления известить в письменной форме другую Сторону.

7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 7.1. Следующая информация, которой обмениваются Стороны в связи с оказанием Услуги, является конфиденциальной: положения Договора, Заказы, уведомления, направление которых предусмотрено



положениями Договора, технические условия предоставления Услуги Клиенту, учётная информация Клиента, схема организации связи, данные передаваемые по каналам связи. Нарушение конфиденциальности даёт потерпевшей Стороне право требовать от виновной в таком нарушении Стороны возмещения всех убытков, понесённых вследствие такого нарушения.

- 7.2. В случае если одна из Сторон раскрывает другой Стороне иную конфиденциальную информацию в ходе исполнения Договора, то такая информация должна быть обозначена как конфиденциальная, а получающая ее Сторона предпримет все разумные меры по ее защите.
- 7.3. Это обязательство по конфиденциальности не распространяется на какую-либо информацию, которая является или становится общеизвестной не по вине Сторон или раскрывается с предварительного письменного согласия другой Стороны. Получающая такую информацию Сторона соглашается использовать ее только в целях исполнения Договора.
- 7.4. В соответствии со статьями 9 и 18 Федерального закона от 27 июля 2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных» (далее – «ФЗ о ПД») Стороны обязуются обеспечивать правомерную передачу (включая трансграничную передачу) персональных данных друг другу, которая может осуществляться в целях выполнения обязательств по Договору. Передающая Сторона на основании соответствующего запроса, поступившего от получающей Стороны, предоставляет получающей Стороне подтверждение того, что субъекты персональных данных, чьи персональные данные передаются, уведомлены о передаче и предстоящей обработке их персональных данных, в форме согласия, позволяющей подтвердить факт его получения, или в форме подтверждения наличия оснований, указанных в пунктах 2 - 11 части 1 статьи 6, части 2 статьи 10 и части 2 статьи 11 ФЗ о ПД.
- 7.5. В соответствии со статьей 7 ФЗ о ПД Стороны обязуются обеспечивать конфиденциальность персональных данных, передаваемых друг другу, в целях выполнения обязательств по Договору. Одна Сторона обязуется возместить другой Стороне убытки и расходы, понесённые этой Стороной вследствие нарушения по вине другой Стороны конфиденциальности передаваемых ей персональных данных при их обработке, в том числе убытки в размере взысканных с такой Стороны гражданских или административных санкций.

8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

- 8.1. В случае изменения реквизитов любой из Сторон, такая Сторона обязуется информировать о таких изменениях другую Сторону в течение 5 (пяти) календарных дней с даты вступления таких изменений в законную силу. В противном случае расчёты, а также иная информация, переданная по старым реквизитам, будет считаться полученной.
- 8.2. По всем вопросам, связанным с техническими аспектами оказания Услуг, Клиент обращается по телефону Исполнителя, Агента или электронной почте fms@scania.ru.



Правила и условия предоставления услуг

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Под Услугами в настоящем документе понимается Система контроля транспортных средств Scania (далее «FMS»), то есть предоставление различных пакетов информации, формируемой на основе данных с устройства дистанционного мониторинга (Коммуникатор Scania), установленного на Объекте мониторинга, и передаваемой на серверы Scania.
- 1.2. Под пакетами информации в настоящем документе понимаются различные по объёму и содержанию информационные услуги. Выбор конкретной услуги осуществляется путём согласования сторонами Заказа в соответствии с положениями Условий на оказание информационных услуг.

2. ПАКЕТЫ ИНФОРМАЦИИ

- 2.1. Пакет «Мониторинг» — предоставляется в виде сообщения, отправляемого сервером Scania на электронную почту Клиента, содержащего отчет с данными Объекта мониторинга и в виде доступа в интернет-портал «Системы мониторинга транспортных средств Scania» (Scania Fleet Management Portal, FMP).
 - Отчет отправляется регулярно по окончании каждой недели, каждого месяца и каждого года и показывает сводную информацию за прошедший период. Отчет отображает ключевые показатели эффективности, такие как расход топлива, пробег, выбросы углекислого газа (CO₂) и т.д. для каждого Объекта мониторинга. Тенденции и изменения также указываются в отчете.
 - Планирование технического обслуживания – основная календарная функция для планирования событий по проверке и техническому обслуживанию транспортных средств.
- 2.2. Пакет «Контроль» — предоставляется в виде доступа в интернет-портал «Системы мониторинга транспортных средств Scania» (FMP) и включает в себя следующие услуги:
 - Информацию, входящую в пакет «Мониторинг».
 - Отчет «Оценка водителей» – проводит анализ результатов, как на уровне водителя, так и на уровне транспортного средства за любой выбранный Клиентом период. Все эти данные сравниваются с заданными значениями, и водитель/транспортные средства ранжируются в соответствии с заданными значениями.
 - Отчет «Эффективность эксплуатации автомобиля» – проводит анализ результатов, как на уровне водителя, так и на уровне транспортного средства в графическом изображении. Параметры, доступные в диаграммах или круговых диаграммах, выбираются Клиентом во время любого периода.



- Отчет о воздействии на окружающую среду – сводная информация по выбросам от вашего парка транспортных средств.
- Отчет по отклонениям – включает в себя таблицу с обзором отклонений или ошибок относительно предупреждений транспортного средства.
- Имеется возможность установки средств оповещения, основанных на времени, пробегах или на обоих этих параметрах.
- Положение транспортных средств – показывает текущие позиции транспортных средств и состояние транспортного средства. Информация обновляется каждые 10 минут.
- Слежение за автотранспортными средствами – показывает сохраненные позиции выбранного транспортного средства для заданного периода времени.
- Сигнальное оповещение о географической зоне – инициирует информационное сообщение на электронную почту или мобильный телефон (задается в настройках), если транспортное средство въезжает или выезжает из предварительно заданной географической зоны, установленной пользователем.

2.3. Пакет «Контроль+» — предоставляется в виде доступа в интернет-портал «Системы мониторинга транспортных средств Scania» (FMP) и включает в себя следующие услуги:

- Информацию, входящую в пакет «Контроль».
- Ежеминутное обновление информации по объектам мониторинга

2.4. Пакет «Данные. Геолокация» — предоставляется в виде доступа к веб-сервисам «Системы мониторинга транспортных средств Scania» и включает следующие услуги:

- Положение транспортных средств
- Слежение за автотранспортными средствами
- Ежеминутное обновление информации по объектам мониторинга

2.5. Пакет «Данные+» - предоставляется в виде доступа к веб-сервисам «Системы мониторинга транспортных средств Scania» и включает следующие услуги:

- Информацию, входящую в пакет «Контроль»
- Ежеминутное обновление информации по объектам мониторинга

2.6. Пакет «Расширенный» — предоставляется в виде доступа в интернет-портал «Система тахографических услуг Scania» и включает в себя следующие услуги:

- Хранение данных с тахографов и карт водителей
- Создание отчетов по водителям и автомобилям
- Автоматическая удаленная загрузка информации с тахографа один раз в месяц. Удаленная загрузка информации с карты водителя при нажатии водителем кнопки удаленной загрузки данных



3. ИНТЕРНЕТ-ПОРТАЛ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

3.1. Веб-сервисы связаны с помощью интерфейса, который предоставляет возможность внешнему пользователю присоединиться напрямую к серверу Scania, чтобы формировать, анализировать и просматривать данные. Интерфейс представляет собой интернет-портал (Fleet management Portal, FMP), доступ к которому предоставляется при подписке на пакеты «Мониторинг», «Контроль» или «Контроль+» и интернет-портал «Система тахографических услуг» при подписке на пакет «Расширенный». Ссылка на портал и данные для регистрации будут отправлены Клиенту по электронной почте, указанной в Заказе на активацию.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К КЛИЕНТУ

4.1. Для возможности оказания Услуг Исполнителем и использования системы контроля Scania FMS транспортное средство должно быть оснащено коммуникатором (Scania Communicator, версии 1.21 и выше). Для пакета «Расширенный» транспортное средство должно быть оснащено цифровым тахографом и кнопкой удалённой загрузки данных. Требуется наличие карты компании для загрузки информации с тахографа.

4.2. Для возможности использования пакетов информации необходимо соблюдение следующих условий:

- Существующая учетная запись электронной почты (адрес электронной почты)
- Adobe Acrobat Reader, версия 7 или более поздняя
- Интернет-браузер: Google Chrome или Internet Explorer 7 (или более поздний) с поддержкой JavaScript и Cookies. Интернет-соединение: 1 Мбит/с или выше
- Разрешение дисплея: 1024x768 или выше.

5. ХРАНИМЫЕ ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ

5.1. Все специфические данные Клиента доступны в течение 24 месяцев на интернет-портале системы с момента их размещения на сервере.

5.2. Уведомление о пересечении географической зоны хранится 366 дней. По истечении этого срока уведомление больше не является видимым на интернет-портале.

5.3. Неподтвержденные аварийные сигналы (в том числе Сигнальные оповещения о пересечении географической зоны) хранятся 91 день. По истечении этого срока аварийный сигнал на интернет-портале более не доступен. Подтвержденные аварийные сигналы хранятся 731 день после того, как сигнал был подтвержден.

5.4. Автосигнализация – см. «Неподтвержденные аварийные сигналы».

5.5. Информация о географическом положении транспортного средства хранится на сервере в течение 24 месяцев.



6. РАБОТОСПОСОБНОСТЬ СИСТЕМЫ

- 6.1. Система контроля транспортных средств Scania и сервисы для тахографа работоспособны не менее чем на 98% с понедельника по пятницу (за исключением 1 и 6 января, 1 мая, 6 июня, 25 и 26 декабря) с 08.00 до 17.00 (по центрально-европейскому времени).
- 6.2. Работоспособность означает, что портал может быть синхронизирован с сервером Scania.
- 6.3. Работоспособность рассчитывается как общее время доступности системы в течение периода гарантированной работоспособности без учета времени прерывания, рассчитывается в процентах. При расчете работоспособности время технического обслуживания портала или сервера не включается во время прерывания. Время технического обслуживания включает в себя периоды для плановых мероприятий, которые могут повлиять на работоспособность, если они требуются для технического обслуживания или оперативного ремонта сервера/портала. Работоспособность рассчитывается на календарный месяц.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕРВЕРА/ПОРТАЛА

- 7.1. Исполнитель имеет право проводить техническое обслуживание и другие плановые системно-административные мероприятия сервера/портала, которые могут повлиять на работоспособность, если они требуются по техническим причинам. Исполнитель предоставляет следующую гарантию для таких периодов:
- 7.2. Исполнитель гарантирует, что техническое обслуживание и другие плановые системно-административные меры, которые могут повлиять на работоспособность портала контроля транспортных средств, будут осуществлены так, чтобы минимизировать неудобства для пользователя.
- 7.3. О периодах для технического обслуживания и других плановых системно-административных мероприятиях будет уведомлено на портале системы, по крайней мере, за 5 рабочих дней.

8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ

- 8.1. Заказ оформляется по форме Приложения № 2, в которой указывают реквизиты Клиента, номера шасси транспортных средств, подключаемых к тому или иному пакету, страну регистрации, производителя транспортного средства, подключаемый пакет, его стоимость (в месяц за одну единицу транспортного средства), желаемую дату активации Пакета.



ОБРАБОТКА И ЗАЩИТА ДАННЫХ В СВЯЗИ С ПОКЛЮЧАЕМЫМИ УСЛУГАМИ SCANIA

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 1.1. Приведенные ниже термины и выражения, используемые в настоящем Приложении, имеют следующее значение.
- а) «*Оператор*» означает физическое или юридическое лицо, которое по законодательству считается несущим единоличную ответственность за обработку Персональных данных, причем в зависимости от объема и характера обработки такой стороной может быть сам Клиент, Scania или Участвующая сторона Scania.
 - б) «*Данные Клиента*» означают любые и все данные, относящиеся к самому Клиенту как получателю Услуг, а также Персональные данные и Операционные данные, за исключением данных, созданных или разработанных Scania самостоятельно в целях оформления Договора с Клиентом.
 - в) «*Информация об обработке данных*» означает настоящую общую информацию об обработке и защите данных в связи с подключаемыми услугами Scania.
 - г) «*Субъект(ы) данных*» означают самого Клиента, если он является физическим лицом, а также других идентифицированных или идентифицируемых физических лиц, за которых Клиент несет ответственность или которые привлечены со стороны Клиента в связи с Услугами (в частности, это могут быть его законные представители, агенты, водители, другие сотрудники и подрядчики).
 - д) «*Участники сети*» означают всех дистрибьюторов, дилеров и мастерские, назначенные (прямо или косвенно) компанией Scania CV AB авторизованными представителями по продаже, ремонту и обслуживанию продуктов под брендом Scania.
 - е) «*Операционные данные*» означают данные, которые создаются в Продуктах, через них и из них во время или в связи с оказанием Услуг Клиенту. Операционные данные, полученные, например, от Транспортных средств, в целях Договора могут также считаться Персональными данными, поскольку через тахографы Транспортного средства можно получить доступ к информации о лицах, создавших эти данные при управлении Транспортными средствами.
 - ж) «*Персональные данные*» означают любые данные, которые непосредственно относятся к Субъекту данных (включая, но не ограничиваясь названным, имена и фамилии, личные идентификационные номера, номера водительских удостоверений и контактную информацию) или могут быть косвенно отнесены к Субъекту данных. Для ясности предусматривается, что Операционные данные и другие Данные клиента также могут являться Персональными данными.
 - з) «*Оператор данных*» означает любое физическое или юридическое лицо, которое осуществляет



обработку Персональных данных по указаниям Оператора.

- i) «*Необходимая информация*» означает информацию, которую по действующим правилам и нормам защиты и обеспечения сохранности данных Оператор обязан заранее и в полном объеме предоставить всем соответствующим Субъектам данных, например, информацию об объеме, продолжительности, средствах и целях обработки Персональных данных, происхождении и характере таких данных, праве Субъектов данных на изменение или удаление данных, о том, каким избранным получателям Персональные данные могут быть переданы, и о праве Субъектов данных на подачу жалоб в надзорные органы.
- j) «*Участвующие стороны Scania*» означают компании Группы Scania, Участников сети, агентов, внешних поставщиков услуг и других деловых партнеров Scania и Группы Scania, которые участвуют в какой-либо деятельности по обработке данных или иной деятельности, предусмотренной настоящим Приложением.
- к) «*Субоператор данных*» означает любое физическое или юридическое лицо, с которым Оператор данных заключил договор на полную или частичную обработку Персональных данных, порученную Оператору данных Оператором.

1.2. Другие термины и выражения, используемые в настоящем Приложении, имеют значение, описанное для них в «Общих условиях подписки на подключаемые услуги Scania», которые вместе с настоящей Информацией об обработке данных являются частью Договора.

2. ХРАНИЕНИЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

- 2.1. Хранение и иная обработка Данных Клиента и Персональных данных полностью организуются через серверы, расположенные на территории Российской Федерации. Scania вправе создать копии Данных Клиента и Персональных данных на серверах ЕС/ЕЭЗ через уполномоченных Scania на такие действия третьих лиц (Участвующие стороны) с правом требовать удаления таких данных в любое время.
- 2.2. Любые и все Данные Клиента, хранение которых осуществляется на Интерфейсах или через них либо иным образом осуществляется компанией Scania или Участвующими сторонами Scania, являются и остаются собственностью Клиента, но могут быть использованы Scania или Участвующими сторонами Scania, как предусмотрено в настоящей Информации об обработке Данных или в Договоре.
- 2.3. Scania (как от своего имени, так и от имени Участвующих сторон Scania путем установления соответствующих требований для них) и Клиент подтверждают, что приняли и обязуются и далее принимать соответствующие, эффективные и передовые технические и организационные меры для поддержания уровня безопасности, соответствующего рискам, связанным с обработкой Данных Клиента, в целях защиты конфиденциальности, целостности и доступности таких данных, обеспечивая при этом также их защиту от несанкционированного доступа или использования в несанкционированных целях.

3. ОБРАБОТКА ДАННЫХ КЛИЕНТА И ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ



3.1. Клиент признает, что Scania осуществляет использование и обработку Данных Клиента и может передавать их Участвующим сторонам Scania (с соответствующими ограничениями для них):

- a) если это способствует, требуется или сопутствует надлежащему и своевременному оказанию Услуг Клиенту, как более подробно описано и определено в соответствующих Описаниях Услуг;
- b) если это требуется для выполнения других обязательств перед Клиентом в соответствии с Договором;
- c) если это необходимо для выполнения обязательных требований (независимо от того, распространяются они на Клиента, Scania или Участвующих сторон Scania) действующих законов, нормативных актов и правил, а также указов, приказов и решений соответствующих органов;
- d) в случае поступления экстренных вызовов / вызовов по системе eCall от Транспортных средств в центры по чрезвычайным ситуациям или другим соответствующим получателям данных, как определяется время от времени законодательством или компанией Scania;
- e) для осуществления удаленной диагностики, а также анализа ремонтных работ и технического обслуживания, планирования и оценок в связи с анализом гибкого технического обслуживания, ремонтом и техническим обслуживанием Продуктов, кампаниями по обеспечению безопасности или отзыву по техническим причинам и/или оказания помощи на месте;
- f) для предоставления развлекательных услуг на борту транспортного средства водителям, пассажирам или другим Субъектам данных по их запросу;
- g) для позиционирования исключительно в целях проведения кампаний по обеспечению безопасности и отзыву по техническим причинам, мониторинга Продуктов в процессе от продажи до поставки, обнаружения похищенных или отсутствующих Продуктов, принадлежащих Клиенту, Scania или компаниям Группы Scania, разработки данных дорожных карт, содействия оптимизации дорожной или иной инфраструктуры, а также для создания эффективных структур сети продаж и/или послепродажного обслуживания;
- h) в целях определения и продвижения продуктов для Клиента или его персонала, таких как обучение или инструктирование водителей, решения для транспортных средств, оборудование для продуктов, финансирование, дополнительное оборудование, страхование, последующий контроль за продуктами, управление парком, помощь на дороге, схемы ремонта и технического обслуживания, гарантии на продукты и любые другие услуги, связанные с эксплуатацией Продуктов, а также для продвижения продуктов и услуг, которые не являются связанными или дополнительными по отношению к Услугам или другим предложениям по продуктам со стороны Scania или компаний Группы Scania, при условии что Клиент ни на каком этапе (при прочтении Договора или впоследствии, направив Scania письменное уведомление по адресу, предусмотренному для уведомлений) явно не отказал Scania в таких правах;
- i) для управления и реагирования на ранние предупреждения о дефектах Продуктов;



- j) для последующего контроля за выполнением договорных обязательств перед компаниями Группы Scania или Участниками сети;
- k) для проведения оценок кредитоспособности или проверок в формате «знай своего клиента»; и
- l) для проведения оценок статуса Продукта (например, в связи с продажей и/или покупкой бывших в эксплуатации Продуктов).

3.2. Scania и Участвующие стороны Scania также анализируют данные Клиента (включая данные журнала) для выявления и устранения неполадок, технического обслуживания, тестирования работоспособности системы и приложений в отношении Интерфейсов, Подписки и Услуг. В тех случаях, когда это необходимо или способствует повышению их качества и надежности, они могут осуществляться посредством так называемой имперсонации (т. е. путем ввода в Интерфейсы данных авторизации Клиента и его Пользователей, даже если они являются Персональными данными).

3.3. Кроме того, Scania осуществляет использование и обработку Операционных данных (но не других Данных Клиента) и может передавать их Участвующим сторонам Scania:

- a) исключительно в целях деятельности Scania и Участвующих сторон;
- b) для разработки продуктов (способствовать улучшению потребления топлива, качества, эксплуатационных характеристик, эффективности, экологичности, безопасности, технологичности и функциональности продуктов);
- c) для совершенствования и разработки услуг (независимо от того, аналогичны ли они Услугам, включая, в частности, управление парком, управление социальными аспектами, ремонт и техническое обслуживание продуктов, обучение и инструктирование водителей, операционную оптимизацию и планирование маршрутов), причем профилирование операционного персонала может быть элементом обработки данных, при условии, что личность водителей не анализируется; и
- d) для регистрации и анализа данных из Продуктов о столкновениях, авариях и инцидентах;
- e) для дистанционного обновления компонентов и программного обеспечения Продуктов;
- f) в целях осуществления, управления и/или координирования услуг и функций, основанных *помимо прочего* на обмене Операционными данными между транспортными средствами или между транспортными средствами и инфраструктурой (включая, в частности, направление на транспортные средства уведомлений о формировании автоколонн, интенсивности движения, погодных условиях, состоянии дорог, безопасности или управления зонами), которые заказывают, активируют или утверждают Клиент, его персонал или другие Субъекты данных, за которых Клиент несет ответственность; и
- g) в целях статистики.



- 3.4. Обработка и использование, предусмотренные выше, могут распространяться и включать в себя *помимо прочего* создание, извлечение, получение, хранение, анализ, изменение и передачу данных о Продуктах с использованием Интернета, Интерфейсов, телефона, компьютерного оборудования Scania, облачных серверов, других ручных, цифровых или электронных инструментов либо средств связи и через связь между транспортными средствами, а также между транспортными средствами и интерфейсом.
- 3.5. Объем и продолжительность обработки данных (включая их хранение) компанией Scania и/или Участвующими сторонами Scania не будут превышать того, что необходимо для достижения установленных целей, со стороны Клиента и Scania.
- 3.6. Оказание Услуг Клиенту компанией Scania, предусмотренное в Договоре, включает в себя обработку Данных Клиента, которые во многих ситуациях могут также считаться Персональными данными. При этом применяются следующие положения.
- a) Клиент и Scania оба являются Операторами и совместно несут ответственность за законность обработки Персональных данных. Как следствие, Клиент обязуется, равно как и Scania, получать информацию обо всех и любых действующих законах, нормативных актах и правилах, регулирующих обработку, и соблюдать их.
 - b) Клиент определяет требования по даче согласия Субъектами, Клиент обязан самостоятельно получить согласие от каждого соответствующего Субъекта данных и немедленно проинформировать Scania о любых ограничениях по обработке данных в связи с Услугами, поскольку такое согласие не было свободно и явно предоставлено всеми из них. Клиент несет полную ответственность за возможные негативные последствия в виду отсутствия такого согласия.
 - c) Клиент обязан самостоятельно предоставить Необходимую информацию всем Субъектам данных как от своего имени, так и от имени Scania.
 - d) Scania оказывает Услуги Клиенту, пользуясь поддержкой, содействием и системами Scania CV AB и/или других компаний Группы Scania и/или других Участвующих сторон Scania по ее выбору. Такие другие организации действуют как Операторы данных в отношении компании Scania, которая оформляет выдаваемые им поручения и указания в письменном виде и в полном соответствии с настоящей Информацией об обработке данных и Договором.
- 3.7. Если Scania и/или Участвующие стороны Scania осуществляют обработку Операционных данных в каких-либо целях, помимо предусмотренных выше, применяются следующие положения:
- a) Организации, обрабатывающие данные (т. е. не Клиент), являются Операторами и самостоятельно несут ответственность за свою соответствующую обработку.
 - b) Операторы обязаны предоставлять всем Субъектам данных Необходимую информацию. Клиент



настоящим признает и подтверждает, что обязан предоставлять такую информацию Субъектам данных от имени Scania и каждому другому оператору стороне в течение всего срока действия Договора.

- 3.8. На любом этапе обработки Персональных данных компанией Scania или Участвующими сторонами Scania (независимо от того, считаются они Операторами или Субоператорами данных) такая обработка должна соответствовать определенным целям, не выходить за их рамки и быть объективной, законной, адекватной, актуальной, точной и иметь такую форму, которая позволяет идентифицировать Субъекты данных не более, чем это необходимо в определенных целях. Проведение маркетинговых исследований, статистика данных, относящихся к предмету Договора, соответствует целям Договора. Кроме того, каждый Оператор должен обеспечить удаление или исправление Персональных данных, являющихся неточными или неполными с учетом целей, в которых они были собраны и/или подвергнуты дальнейшей обработке.
- 3.9. При передаче Операционных данных и других Персональных данных Участвующим сторонам Scania в соответствии с настоящей Информацией об обработке данных Scania должна всегда обеспечивать подтверждение и принятие всеми такими получателями обязательств, полностью соответствующих обязательствам Scania по настоящему документу по защите неприкосновенности Субъектов данных, и оформление таких поручений в соответствии с действующими законами, нормативными актами и правилами в области защиты данных.
- 3.10. Обработка данных, описанная в настоящей Информации о Персональных данных, предусматривает передачу копий Персональных данных исключительно в ЕС/ЕЭЗ, если защита таких данных обеспечена на уровне, по меньшей мере соответствующем тому, который предусмотрен в настоящем документе (на основании договора с получателем, включающего утвержденные Комиссией ЕС стандартные пункты договоров о передаче персональных данных операторам, учрежденным в третьих странах, или иными разрешенными законом мерами) или уже применяется по законодательству на территории получателя.
- 3.11. Ни Scania, ни Участвующие стороны Scania не получают доступ и не обрабатывают сообщения или информацию о порядке вождения, которые связаны с Продуктом(-ами), Клиентом, его деловыми партнерами или клиентами, поступают от них или передаются между ними, а также другие внутренние сообщения в рамках работы Клиента, если это не является необходимым для оказания Услуг Клиенту; кроме того, никакие Данные Клиента не могут быть переданы его конкурентам.

4. ПРАВА И ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ИНФОРМАЦИИ

- 4.1. В целях обеспечения правомерности передачи и иной обработки Персональных данных и Данных Клиента компанией Scania и Участвующими сторонами с точки зрения требований действующего законодательства и договорных обязательств, Клиент обязуется немедленно сообщить Scania о том, что Клиент более не эксплуатирует Продукт (например, в результате его гибели, продажи или иной передачи права собственности на него, прекращения договора аренды Продукта или сдачи Клиентом Продукта в аренду третьей стороне).



- 4.2. Если Клиент выполняет свои обязательства по предоставлению Субъектам данных Необходимой информации об обработке Операционных данных и других Персональных данных каким-либо образом, помимо копирования и передачи настоящей Информации об обработке данных, предоставленная информация должна по меньшей мере соответствовать настоящему документу и охватывать все его части.
- 4.3. Клиент и Субъекты данных могут запрашивать информацию о том, какие Данные Клиента и Персональные данные (соответственно) в настоящее время обрабатываются и хранятся компанией Scania и Участвующими сторонами Scania. Информация предоставляется согласно обычному порядку, принятому в Группе Scania на соответствующий момент времени, причем этот порядок согласован и останется согласован с любыми и всеми действующими законами о защите данных.
- 4.4. Руководства по эксплуатации всех Продуктов Scania содержат информацию, которая в основном соответствует содержащейся в настоящем документе, а текст глобальной политики конфиденциальности Группы Scania размещен на сайте www.scania.com. Дополнительные сведения об обработке компанией Scania Данных Клиента (включая Операционные данные и Персональные данные) можно в любое время получить в соответствии с обычными процедурами Группы Scania.

5. ДРУГИЕ ПРАВА КЛИЕНТА И СУБЪЕКТОВ ДАННЫХ

- 5.1. Клиент и любые Субъекты данных могут в любое время потребовать (через соответствующее контактное лицо в структуре Scania, о котором Scania сообщит отдельно через свои каналы связи с общественностью):
- a) исправления своих неверных данных;
 - b) удаления своих данных;
 - c) получения машиночитаемых копий своих собственных Персональных данных, обрабатываемых Scania, и/или прямой передачи таких данных указанным третьим сторонам; и
 - d) ограничения обработки своих данных.
- 5.2. Компания Scania должна оперативно и без неоправданного промедления рассмотреть такое требование и может отклонить его только в том случае, если его выполнение ставит под угрозу предоставление или качество согласованных Услуг или собственные законные интересы Клиента, Scania или Участвующих сторон Scania. При этом компания Scania должна строго соблюдать обязательные положения действующих законов и нормативных актов, а в случае любой неопределенности относительно выявленных рисков или конфликта интересов проводить консультации с лицом, которое обратилось с данным требованием, а также с любым другим лицом или организацией, которых требование потенциально затрагивает.